

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar: Ministerio de Turismo, Igualdad, Servicios Sociales y Vivienda

Más autores gibraltareños pondrán el acento calpense al Festival Literario Gibunco de Gibraltar

Gibraltar, 21 de octubre de 2015

A medida que se acerca la fecha del Festival Literario Gibunco de Gibraltar, los organizadores aportan más detalles sobre los autores gibraltareños que participarán en la próxima edición.

Se ha confirmado la participación de Adolfo Cánepa, Richard García, Mary Chiappe y Sam Benady, y Humbert Hernández.

El antiguo Ministro Principal, Adolfo Cánepa, fue la mano derecha de Sir Joshua Hassan durante muchos años. Actualmente Alcalde y Presidente del Parlamento de Gibraltar, publicó recientemente sus memorias *Serving My Gibraltar*, donde brinda una cándida visión de su ilustre y amplia carrera política. Cánepa fue elegido por primera vez como miembro de la House of Assembly¹ en 1972 y ha ocupado todos los cargos públicos de envergadura en Gibraltar, incluido el de líder de la oposición.

Richard García, profesor jubilado, alto funcionario del Estado y Exsecretario Principal, no es un recién llegado al Festival Literario Gibunco de Gibraltar. Ha publicado varios libros en los últimos años sobre la historia social del Peñón, incluida la evolución del comercio local. García, un reconocido filatélico, presentará su último libro, en el que conmemora el 50º aniversario del principal patrocinador del evento, el Gibunco Group, y la historia de la familia Bassadone² desde 1737.

Mary Chiappe, del binomio literario que forma con Sam Benady, autores de la serie detectivesca yanita *The Bresciano Mysteries*, vuelve al festival con su socio literario para deleitar al público con la obra de sugestivo título *The Dead Can't Paint*, séptima y última entrega de la serie. Chiappe se dedicó previamente a la política y fue profesora y ministra del Gobierno en los años sesenta del pasado siglo. Reconocida por su obra autobiográfica humorística y su «verso grave y ligero» es también una aclamada columnista.

El pediatra jubilado Sam Benady, fiel a lo largo de toda su vida a la Fundación del Patrimonio de Gibraltar (Heritage Trust), cuenta con una sólida trayectoria como escritor a sus espaldas. Entre sus obras de ficción, destaca *Sherlock Holmes in Gibraltar* y *Keys of the City* (traducida ahora al castellano como *Las llaves de Gibraltar*). También ha firmado varios libros sobre la historia de Gibraltar, como la biografía del General Sir George Don y su obra más destacada, sobre la historia del hospital de St Bernard.

¹ Denominación del Parlamento Gibraltareño antes del 11 de octubre de 2007

² Propietaria de Gibunco

COMUNICADO

Humbert Hernández, profesor, poeta, activista social y destacado objetor de conciencia, publicó recientemente un libro titulado *Conscript or Convict?*, en el que retrata el turbulento periodo de su vida en el que acabó encarcelado por su negación a hacer el servicio militar. También firmó el libro de cuentos *El acordeonista y otras historias*³ y el libro de poemas *Paisaje interior*⁴. Destaca, asimismo, por su larga implicación en el teatro aficionado.

El festival contará, asimismo, con la participación de Mario Finlayson, el más veterano de los artistas gibraltareños, que hablará de su trayectoria vital en el mundo del arte como artista y profesor. Su autobiografía, acertadamente titulada *A Lifetime In Art*, se publicó en 2011, mientras que su sueño de una galería de arte permanente en Gibraltar se cumplió este año con la inauguración de la Galería Nacional de Arte, que lleva su nombre, en el edificio del Ayuntamiento. Finlayson ha sido la figura más emblemática del arte gibraltareño: ha inspirado a los jóvenes artistas locales con su prolífica producción y cuenta además con un enorme respeto entre sus compañeros de profesión.

La Ministra de Turismo, Samantha Sacramento, comentó que estaba encantada con la mayor participación de autores gibraltareños en el festival.

La Ministra Sacramento, comentó: “Para nuestros escritores, es una enorme oportunidad compartir una plataforma tan prestigiosa con autores consolidados a nivel mundial. Por supuesto, Gibraltar, el talento gibraltareño y las historias de lucha, perseverancia y éxito de nuestra comunidad, también se merecen un espacio en este evento. Es bueno recordar el pasado y compartirlo además con un público más amplio e internacional”.

Las entradas están a la venta en www.gibraltarliteraryfestival.com o en la taquilla de la Biblioteca Garrison de Gibraltar, de lunes a viernes de 9:30 a 16:30.

³ En castellano

⁴ En castellano

COMUNICADO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



PRESS RELEASE

No: 756/2015

Date: 21st October 2015

Gibraltar authors bring Calpean zest to Literary Festival events

As the date for the Gibunco Gibraltar Literary Festival draws closer, the organisers have released more details of the local authors participating in the present edition.

The confirmed names are Adolfo Canepa, Richard Garcia, Mary Chiappe & Sam Benady and Humbert Hernandez.

Former AACR Chief Minister Adolfo Canepa was Sir Joshua Hassan's right-hand man for many years. Currently Speaker and Mayor of the Gibraltar Parliament, Mr Canepa recently published his memoirs 'Serving My Gibraltar,' where he gives a candid account of his illustrious and extensive political career. Interestingly, Mr Canepa, who was first elected to the Rock's House of Assembly in 1972, has held all the major public offices in Gibraltar, including that of Leader of the Opposition.

Richard Garcia, a retired teacher, senior Civil Servant and former Chief Secretary, is no stranger to the Gibunco Gibraltar Literary Festival. He has written numerous books in recent years delving into the Rock's social history including the evolution of local commerce. An internationally recognised philatelist, Mr Garcia will be presenting his latest work commemorating the 50th anniversary of the event's main sponsor, the Gibunco Group, and the Bassadone family history since 1737.

Mary Chiappe, half of the successful writing tandem behind the locally flavoured detective series 'The Bresciano Mysteries' – the other half being Sam Benady – returns to the festival with her literary associate to delight audiences with the suggestively titled 'The Dead Can't Paint', seventh and final instalment of their detective series. Mrs Chiappe a former politician, teacher and Government Minister in the 1960s, noted for her humorous autobiographical work and 'serious light verse,' is also an accomplished newspaper columnist.

Retired paediatrician Sam Benady, lifelong stalwart of the Heritage Trust, has a solid writing career behind him. In the fiction genre, he authored 'Sherlock Holmes in Gibraltar' and the Keys of the City, now translated and published as 'Las Llaves de Gibraltar'. He has also written several

Ministry of Tourism, Equality, Social Services and Housing,

HM Government of Gibraltar • 14 Governor's Parade • Gibraltar GX11 1AA

t +350 20066482 f +350 20042509 (Centrex 2368) e mfess@gibraltar.gov.gi w gibraltar.gov.gi



books on the history of Gibraltar, including a biography of General Sir George Don and, his major work – a history of the old St Bernard's Hospital.

Humbert Hernandez, teacher, poet, former social activist and anti-conscription campaigner, recently published a book 'Conscript or Convict?' depicting a turbulent period in his life when he ended up imprisoned for his refusal to do military service. He also has a collection of short stories (El Acordeonista y Otras Historias) and a book of poems (Paisaje Interior) to his name and a long involvement in local amateur theatre.

The festival is also pleased to feature Mario Finlayson, the doyen of Gibraltar's artists, discussing his lifetime involvement in art both as a creator and as a school teacher. His aptly named autobiography 'A Lifetime In Art' was published in 2011, while his dream of a permanent art gallery in Gibraltar was realised earlier this year with the establishment of the eponymous National Art Gallery at the City Hall building. Mr Finlayson has been the towering figure of local art, inspiring young artists with his prolific output and commanding huge respect from his peers.

Minister for Tourism Samantha Sacramento, said she was delighted at the increased local participation in the literary festival.

Minister Sacramento said: "It is a great opportunity for our writers to share such a prestigious platform with established world class authors. It is right that Gibraltar, the talent of Gibraltarians and the stories of struggle, endurance and achievement in our community, also have a place in this event. It is good to remember our past and also to share it with wider, global audiences."

Tickets are on sale at www.gibraltarliteraryfestival.com or at the Box Office at the Garrison Library Monday to Friday from 9.30 am to 4.30 pm